

# Gen

## Chapter 13

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1  
וְלֹא לְיִשְׂרָאֵל וְלָאֵלֹהִים  
และ-โลก เป็นของ-เขา ที่ และ-ทุกสิ่ง และ-ภรรยา-ของ-เขา เขา จาก-อียิปต์ อับราม แล้ว-ขึ้นไป  
[H3876](#) [H3605](#) [H0802](#) [H1931](#) [H4714](#) [H0087](#) [H5927](#)  
: הַמְּדַבֵּר וְיָצֵא  
สู่-เนเคบ ไป-ด้วย  
[H5045](#)

และอับรามขึ้นไปจากอียิปต์ ตัวท่านและภรรยาของท่าน และสิ่งสารพัดที่ท่านมีอยู่ และโลกไปพร้อมกับท่าน เข้าไปทางทิศใต้

2  
וְאֲבְרָם וְכָבֵד מְאֹד  
และ-ด้วย-ทอง ด้วย-เงิน ด้วย-ฝูงสัตว์ มาก มั่งคั่ง และ-อับราม  
[H2091](#) [H3701](#) [H4735](#) [H3966](#) [H3513](#) [H0087](#)

และอับรามก็มั่งคั่งมากในฝูงสัตว์ ในเงิน และในทองคำ

3  
וַיֵּלֶךְ אַבְרָם וְשָׂרָה אִשְׁתּוֹ  
เคย-อยู่ ที่ สถานที่ จนถึง เบธเอล และ-จนถึง จาก-เนเคบ ตาม-เส้นทาง-ของ-เขา แล้ว-เดินทาง  
[H1961](#) [H4725](#) [H5704](#) [H1008](#) [H5704](#) [H5045](#) [H4550](#) [H3212](#)  
: הַמְּדַבֵּר וְיָצֵא  
อัย และ-ระหว่าง เบธเอล ระหว่าง ใน-ตอนแรก (ที่-ของ-เขา) [ที่-ของ-เขา] ที่นั่น  
[H5857](#) [H0996](#) [H1008](#) [H0996](#) [H8462](#) [H0168](#) [H0168](#) [H8033](#)

และท่านไปต่อในการเดินทางทั้งหลายของท่านจากทางทิศใต้จนถึงเมืองเบธเอล ถึงสถานที่ที่เต็นท์ของท่านเคยตั้งอยู่ในตอนแรกนั้น ระหว่างเมืองเบธเอลกับเมืองอัย

4  
וְיָבִיטְ אַבְרָם  
ใน-พระนาม อับราม ที่นั่น แล้ว-เรียกหา ใน-ตอนแรก ที่นั่น เขา-สร้าง ซึ่ง แทนบูชာ สถานที่ ที่  
[H8034](#) [H0087](#) [H8033](#) [H7121](#) [H7223](#) [H8033](#) [H4196](#) [H4725](#) [H0413](#)  
: הַמְּדַבֵּר  
พระยาห์เวห์  
[H3068](#)

จนถึงสถานที่แห่งแทนบูชานั้น ซึ่งท่านเคยสร้างไว้ที่นั่นในตอนแรก และที่นั่นอับรามร้องออกพระนามของพระเยโฮวาห์

5  
: הַמְּדַבֵּר  
และ-เต็นท์-ทั้งหลาย และ-วัว และ-แพะ มี อับราม กับ ผู้-เดินทาง-ไป โลก และ-ยัง  
[H0168](#) [H1241](#) [H6629](#) [H1961](#) [H0087](#) [H0854](#) [H1980](#) [H3876](#) [H1571](#)

และโลกเช่นกัน ซึ่งไปพร้อมกับอับราม มีฝูงแพะแกะ และฝูงวัว และเต็นท์ทั้งหลาย

6  
וְיָבִיטְ אַבְרָם  
ทรัพย์สิน-ของ-พวกเขา มี เพราะ ด้วยกัน ให้-อาศัย แผ่นดิน พวกเขา สามารถ-รองรับ และ-ไม่  
[H7399](#) [H1961](#) [H3427](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5375](#) [H3808](#)  
: הַמְּדַבֵּר  
ด้วยกัน อาศัย-อยู่ สามารถ และ-ไม่ มาก  
[H3427](#) [H3201](#) [H3808](#)

และแผ่นดินนั้นมีที่ไม้พ้อที่จะรับพวกเขาไว้ ที่พวกเขาจะอาศัยอยู่ด้วยกันได้ เพราะทรัพย์สินของของพวกเขามีอยู่มาก ดังนั้นพวกเขาจึงไม่สามารถอาศัยอยู่ด้วยกันได้

מקנה רעי ובין אברם מקנה רעי בין ריב ויהי 7  
 ฝูงสัตว์-ของ คนเลี้ยงสัตว์ และ-ระหว่าง อับราม ฝูงสัตว์-ของ คนเลี้ยงสัตว์ ระหว่าง การวิวาท แล้ว-เกิดมี  
[H4735](#) [H7473](#) [H0996](#) [H0087](#) [H4735](#) [H7473](#) [H0996](#) [H7379](#) [H1961](#)

בארץ ישב אז והפרץ והקנעני ו  
 ใน-แผ่นดิน อาศัยอยู่ ในขณะนั้น และ-ชาว-เปอร์เซีย และ-ชาว-คานาอัน โล  
[H0776](#) [H3427](#) [H6522](#) [H3876](#)

และเกิดการวิวาทกันระหว่างพวกคนเลี้ยงสัตว์ของอับรามกับพวกคนเลี้ยงสัตว์ของโลก และคนคานาอันและคนเปอร์เซียอาศัยอยู่ตอนนั้นในแผ่นดินนั้น

בין ובין מריבה תהי נא אל-לו ה' אברם ויהי 8  
 และ-ระหว่าง-ท่าน ระหว่าง-ข้าพเจ้า การวิวาท ให้-มี เลย อย่า โล ทั่ว อับราม แล้ว-กล่าว  
[H0996](#) [H0996](#) [H4808](#) [H1961](#) [H4994](#) [H0408](#) [H3876](#) [H0413](#) [H0087](#) [H0559](#)

אנחנו אנשים כי- רעי ובין רעי ובין  
 เรา พี่น้อง เรา-เป็นคน เพราะ คนเลี้ยงสัตว์-ของ-ท่าน และ-ระหว่าง คนเลี้ยงสัตว์-ของ-ข้าพเจ้า และ-ระหว่าง  
[H0587](#) [H0251](#) [H0376](#) [H7473](#) [H0996](#) [H7473](#) [H0996](#)

และอับรามกล่าวแก่โลกว่า □อย่าให้มีการวิวาทกันเลย เราขอร้องเจ้า ระหว่างเรากับเจ้า และระหว่างพวกคนเลี้ยงสัตว์ของเรากับพวกคนเลี้ยงสัตว์ของเจ้า เพราะพวกเราเป็นพี่น้องกัน

השאלה אם- מעלי נא הפרך לונן הארץ כל- הלא  
 ด้านซ้าย ถ้า จาก-ข้าพเจ้า เกิด จง-แยก อยู่-ต่อหน้า-ท่าน แผ่นดิน ทั้ง มิใช่หรือ  
[H8040](#) [H4994](#) [H6504](#) [H6440](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3808](#)

אשר-אמרת לי- ואת- איתי  
 ข้าพเจ้า-ไป-ทางซ้าย ด้านขวา และ-ถ้า ข้าพเจ้า-ไป-ทางขวา  
[H8041](#) [H3225](#) [H3231](#)

แผ่นดินทั้งหมดยังตรงหน้าเจ้ามิใช่หรือ จงแยกตัวเจ้า เราขอร้องเจ้า ไปจากเราเกิด ถ้าเจ้าเอาทางซ้ายมือ เราก็จะไปทางขวามือ หรือถ้าเจ้าไปทางขวามือ เราก็จะไปทางซ้ายมือ□

כי הנה כרב כל- את- ורא עינו את- לו וישא 10  
 ว่า แม่น้ำจอร์แดน ที่ราบ ทั้ง (ยัง) แล้ว-เห็น ดวงตา-ของ-เขา (สิ่งที่) โล แล้ว-งยขึ้น  
[H3383](#) [H3603](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3876](#) [H5375](#)

עמון את- סדום את- יהודה שש לפני משכן כל-  
 เมือง-โกโมราห์ และ เมือง-โสโดม (ซึ่ง) พระยาห์เวห์ ทรง-ทำลาย ก่อนที่ มี-น้ำ-อุดมสมบูรณ์ ทั้งหมด  
[H6017](#) [H0853](#) [H5467](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7843](#) [H6440](#) [H3605](#)

אשר-אמרת לי- ואת- איתי  
 โศอาร์ เมื่อ-ไป-ถึง อีลิปต์ ดุจ-แผ่นดิน พระยาห์เวห์ ดุจ-สวน  
[H6820](#) [H0935](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3068](#) [H1588](#)

และโลกงยหน้าของเขาขึ้น และเห็นบรรดาที่ราบของแม่น้ำจอร์แดน ว่าที่นั่นมีน้ำบริบูรณ์อยู่ทุกแห่ง ก่อนที่พระเยโฮวาห์ทรงทำลายเมืองโสโดมและเมืองโกโมราห์ เป็นเหมือนกับพระอุทยานของพระเยโฮวาห์ เหมือนกับแผ่นดินอีลิปต์ ตามทางที่คนไปยังเมืองโศอาร์

מקום לו עסו ויהי כרב כל- את- לו ויהי 11  
 ไป-ทางตะวันออก โล แล้ว-เดินทาง แม่น้ำจอร์แดน ที่ราบ ทั้ง (ทั้ง) โล เพื่อ-ตนเอง แล้ว-เลือก  
[H3876](#) [H5265](#) [H3383](#) [H3603](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3876](#) [H0977](#)

אשר-אמרת לי- ואת- איתי  
 พี่น้อง-ของ-เขา จาก ต่างคน แล้ว-แยกจากกัน  
[H0251](#) [H0376](#) [H6504](#)

แล้วโลได้เลือกบรรดาที่ราบของแม่น้ำจอร์แดนสำหรับตน และโลกออกเดินทางไปทางทิศตะวันออก และเขาก็จองได้แยกออกจากกัน

לְאִילָנִים רַבְּרָבִים בְּעָרֵי יָשֵׁב וְלֹא כְּנָעַן בְּאֶרֶץ יָשֵׁב אֲבָרָם 12  
 แล้ว-ตั้งเต็นท์ ของ-ที่ราบ ใน-เมือง-ต่างๆ อาศัยอยู่ และ-โลก คานาอัน ใน-แผ่นดิน อาศัยอยู่ อับราม  
[H0167](#) [H3603](#) [H3427](#) [H3876](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0087](#)

׃ וְעַד  
 โสโดม จนถึง  
[H5467](#) [H5704](#)

อับรามอาศัยอยู่ในแผ่นดินคานาอัน และโลกอาศัยอยู่ในนครต่าง ๆ แห่งที่ราบ และตั้งเต็นท์ของเขาหันหน้าไปทางเมืองโสโดม

׃ לְיָהוָה אֵלֵינוּ רָעִים וְעַד וְיָשֵׁב 13  
 อย่างยิ่ง ต่อ-พระยาเวห์ และ-เป็นคนบาป ชั่วร้าย โสโดม และ-ชาว  
[H3966](#) [H3068](#) [H2400](#) [H5467](#) [H0376](#)

แต่ชาวเมืองโสโดมเป็นคนชั่วและเป็นคนบาปต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์ยิ่งนัก

וְנִלְמַד אֲשֶׁר לְעוֹלָם לְיָהוָה אֵלֵינוּ אֲבָרָם לְאַחַד אֲמָרָם וְיָהוָה 14  
 เกิด จง-งยขึ้น จาก-เขา โลก โลก-แยกจาก หลังจาก อับราม แก่ ตรัส และ-พระยาเวห์  
[H4994](#) [H5375](#) [H3876](#) [H6504](#) [H0087](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#)

וְנִלְמַד אֲשֶׁר לְעוֹלָם לְיָהוָה אֵלֵינוּ אֲבָרָם לְאַחַד אֲמָרָם וְיָהוָה  
 และ-ทางใต้ ทางเหนือ อยู่-ที่นั่น เจ้า ที่ สภานที่ จาก แล้ว-มองดู ดวงตา-ของ-เจ้า  
[H5045](#) [H6828](#) [H8033](#) [H4725](#) [H7200](#)

׃ וְיָהוָה אֵלֵינוּ רָעִים וְעַד  
 และ-ทางตะวันตก และ-ทางตะวันออก  
[H3220](#)

และพระเยโฮวาห์ตรัสแก่อับราม หลังจากโลกแยกจากท่านไปแล้วว่า บัดนี้จงเงยหน้าของเจ้าขึ้น และมองดูจากสภานที่ที่เจ้าอยู่ขึ้นไปทางทิศเหนือ และไปทางทิศใต้ และไปทางทิศตะวันออก และไปทางทิศตะวันตก

וְיָהוָה אֵלֵינוּ רָעִים וְעַד 15  
 และ-แก่-เชื้อสาย-ของ-เจ้า เรา-จะ-ให้ แก่-เจ้า เห็น เจ้า ที่ แผ่นดิน ทั้ง (ซึ่ง) เพราะ  
[H2233](#) [H5414](#) [H7200](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#)

׃ וְעַד  
 นิสันต์ จนถึง  
[H5769](#) [H5704](#)

เพราะว่าแผ่นดินทั้งหมดยังเจ้าเห็นนี้ เราจะให้มันแก่เจ้า และแก่เชื้อสายของเจ้าตลอดไปเป็นนิรันดร์

וְיָהוָה אֵלֵינוּ רָעִים וְעַד 16  
 นับ คนใด สามารถ ถ้า ซึ่ง แผ่นดิน ดุจ-พงสุลี เชื้อสาย-ของ-เจ้า (ซึ่ง) และ-เรา-จะ-ทำให้  
[H4487](#) [H0376](#) [H3201](#) [H0776](#) [H6083](#) [H2233](#) [H0853](#)

׃ וְיָהוָה אֵלֵינוּ רָעִים וְעַד  
 จะ-ถูก-นับ-ได้ เชื้อสาย-ของ-เจ้า ก็ แผ่นดิน พงสุลี (ซึ่ง)  
[H4487](#) [H2233](#) [H1571](#) [H0776](#) [H6083](#) [H0853](#)

และเราจะกระทำให้เชื้อสายของเจ้าเหมือนอย่างพงคลีแห่งแผ่นดินโลก ดังนั้นถ้าผู้ใดสามารถนับจำนวนพงคลีแห่งแผ่นดินโลกได้ แล้วเชื้อสายของเจ้าก็จะถูกนับได้เช่นกัน

׃ וְיָהוָה אֵלֵינוּ רָעִים וְעַד 17  
 เรา-จะ-ให้ แก่-เจ้า เพราะ และ-ตลอด-ความกว้าง ตลอด-ความยาว ใน-แผ่นดิน เดินไป จง-ลุกขึ้น  
[H5414](#) [H7341](#) [H0753](#) [H0776](#) [H1980](#)

จงลุกขึ้น เดินผ่านเข้าไปในแผ่นดินนี้ตามความยาวของมัน และตามความกว้างของมัน เพราะเราจะให้มันแก่เจ้า

שָׁמַיְמָה ที่นั่น	וַיִּבְנֶה แล้ว-สร้าง	בְּבֵרוֹת อยู่-ใน-เฮโบรม	אֲשֶׁר ซึ่ง	מִמָּרָא มัมเร	בְּאֵלֵינוּ ที่-ต้นโอ๊ก	וַיָּשָׁב แล้ว-อาศัยอยู่	וַיָּבֵא แล้ว-มา	אֶבְרָם อับราม	וַיֵּלֶךְ แล้ว-ตั้งเต็นท์
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1129</a>			<a href="#">H4471</a>	<a href="#">H0436</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0167</a>
							בְּ ¶	לְיֵהוָה แต่-พระยาห์เวห์	מִבְּרָא แท่นบูชา
								<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4196</a>

| แล้วอับรามได้ย้ายเต็นท์ของท่าน และมา และอาศัยอยู่ในที่ราบแห่งมัมเร ซึ่งอยู่ในเฮโบรม และสร้างแท่นบูชาแท่นหนึ่งแต่พระเยโฮวาห์ที่นั่น